

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 87 (2000)  
**Heft:** 3: De-Typologisierung

**Buchbesprechung:** Mart Stam's Trousers : stories from behind the scenes of Dutch Moral Modernism [Michael Speaks, Gerard Hadders]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilanz eines moralischen Jahrhunderts

Wie Detektive spüren die Autoren von «Mart Stam's Trousers» den Retuschen, Beschönigungen und Fälschungen nach, welche die Konstruktion der «modernen Tradition» in den Niederlanden begleitet haben. Entstanden ist ein vielschichtiges Buch, welches ein unübersichtliches und auf den ersten Blick ungeordnetes Netz von Beziehungen quer durchs zwanzigste Jahrhundert webt – vom Schröderhaus bis hin zur Erfolgsstory der gegenwärtigen Szene.

Das Bild auf dem Umschlag ist ein Architekturfoto: sorgfältig ausbalanciert, leer, auf die schneidend scharfe Wiedergabe von Raum, Licht und Farbe reduziert. Kein Zweifel möglich: «Mart Stam's Trousers – Stories from behind the Scenes of Dutch Moral Modernism» ist ein Architekturbuch. Was diese Titelseite jedoch unschuldig und aufgeräumt wie eine bunte Ikone aus der guten alten Zeit der holländischen Moderne präsentiert, ist eine Installation für Straßenprostitution: die groteske Ausgeburt der Doppelstrategie eines sozialen Managements, welches alles toleriert, aber gleichzeitig in eine kontrollierbare Form zwängt. Mann fährt vor, sucht sich eine Frau aus, bezahlt, parkiert zwischen den Schotten, damit nicht alle zugucken, bumst, lädt die Frau wieder aus und fährt weg.

«Mart Stam's Trousers» hat nicht einen Autor, sondern eine ganze Menge davon. Unter dem Label Crimson – 1994 von fünf Architekturhistorikern und Stadtforchern in Rotterdam ins Leben gerufen – werden Textbeiträge veröffentlicht von Matthijs Bouw, Dolf Broekhuizen, Rem Koolhaas, Joost Meuwissen, Michelle Provoost, Michael Speaks, Ed Taverne und Wouter Vanstiphout, Interviews mit Peter Smithson und Carel Weeber, ein Briefwechsel zwischen J.J.P. Oud und Philip Johnson, Bilder von Bart Gorter, Fotoessays von Gerard Hadders und Mischa Keijser und zum Schluss eine Fotomanza von Gerard Fox und Wouter Vanstiphout. Wo andere Autoren (etwa MVRDV mit «Farmax») Volumen oder Gestaltung von Rem Koolhaas' S,M,L,XL nachahmen, wird an jenes wohl spannendste Architekturbuch der Neunzigerjahre hier für einmal durch inhaltlichen Reichtum erinnert. Koolhaas ist denn auch an zentraler Stelle vertrete-

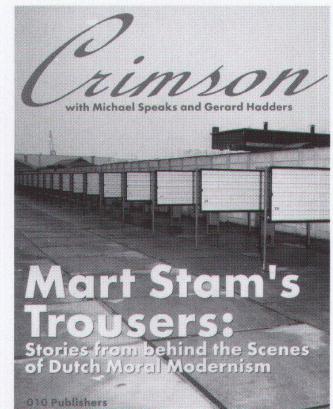
ten, allerdings mit einem mittlerweile zehn Jahre alten Aufsatz: «How Modern is Dutch Architecture?» aus dem Jahr 1990 ist eine Abrechnung – mit OMA's eigener «Neuen Sachlichkeit» der frühen Achtzigerjahre, mit dem erfolgreichen Ikeamodernismus von Mecanoo und Konsorten, aber auch mit dem liebgewordenen Bild einer «Tradition der Moderne», welche die Niederlande gegen die Versuchungen der Postmoderne zu immunisieren schien. Koolhaas formuliert sein Misstrauen an der niederländischen Variante des Modernismus, einem ungefährlichen, zahnlosen, lieblichen Modernismus, den er mit einem Klavier vergleicht, bei dem nur die hohen Töne funktionieren.

Weit entfernt davon, die «richtige» oder «eine andere» Geschichte dieses «moralischen» Modernismus schreiben zu wollen, beleuchtet «Mart Stam's Trousers» die Frage nach den Mechanismen, die ihn hervorgebracht haben. Die Methode erinnert an Michel Foucault: in den Archiven graben, nicht um herauszufinden, was gesagt worden ist, sondern um ans Licht zu bringen, was verschwiegen wurde. «Mart Stam's Trousers» führt eine Reihe von Architekten – Oud, Dudok, Maaskant, van den Broek, Weeber, Koolhaas – als Vertreter eines Realismus an, der sich dem Mainstream der niederländischen Architektur verweigert, und zeigt auf, wie ihr Beitrag zur Geschichte dieser Architektur zurechtgebogen wurde und immer noch wird. Daneben aber fördern die Grabungen eine Fülle an unterhaltsamen Anekdoten zu Tage – die Geschichte von Mart Stams Hose ist nur eine unter vielen...

«Mart Stam's Trousers» enthält nicht nur Texte, sondern auch Bilder. Die Fotoessays illustrieren nicht, sondern erzählen ihre eigenen Geschich-

ten, stellen ihre eigenen Fragen. Unerwartete Querbezüge zwischen Bildern wecken Befremdung, vertraute architektonische Objekte erhalten überraschende Vorder- und Hintergründe, werden in Beziehung gesetzt zu anderen Aspekten einer komplexen Wirklichkeit. Sowohl Texte als auch Bilder stifteten Unruhe. Sie legen die Mechanismen der Architekturproduktion im niederländischen Wohlfahrtsstaat bloss, demaskieren gute Absichten, entblößen schmerzhafte Wahrheiten, konfrontieren das nette, lustige und tolerante Postkarten-Holland mit seinen hässlichen und gewalttätigen Kehrseiten. Brisant wird diese Kritik, wo sie sich auf die Produktion der letzten paar Jahre bezieht. Sind die Fragen, die Koolhaas in «How Modern is Dutch Architecture» stellte, zehn Jahre danach immer noch aktuell? Hat der durchschlagende Erfolg der Epigonen von OMA in den Niederlanden damit zu tun, dass sie aus dem Werk des Meisters alles Gefährliche, alles Widerspenstige, alles Unholländische herausfiltern?

Mit ihrer «just do it»-Mentalität entwischen die jüngste Generation Architekten fast mühelos den Analysen von Intellektuellen, die sich noch immer vornehmlich auf Kategorien der Achtundsechziger-Linken abstützen. Das hat wohl auch damit zu tun, dass Gegensatzpaare wie progressiv-konservativ kaum mehr taugen, um das politische und kulturelle Umfeld der heutigen Architekturproduktion zu beschreiben. Wer das Nachdenken über Architektur nicht ganz aufgeben will, muss der Kritik neue Formen, eine neue Sprache erfinden. Manchmal siedelt «Mart Stam's Trousers» diesen Versuch noch allzu nahe bei alten Kontroversen an: So ist der Graben zwischen Herman Hertzberger und Carel Weeber, zwischen Humanisten und Rationalisten (der ja unter anderen Vorzeichen und Namen auch die Schweizer Architekturszene teilte) wohl vor allem als Phänomen der Siebzigerjahre, als Symptom der Spaltungen im Gefolge der 68er-Bewegung interessant. Die Kategorien jener Diskussion bieten aber kaum das geeignete Mittel, um einem Büro wie MVRDV beizukommen, welches bei-



nahe mühelig Koolhaas' Radikalismus mit Hertzbergers Gemütlichkeit zu verbinden weiss und gerade aus dem Kurzschluss hergebrachter Gegensätze ein enormes produktives Potenzial schöpft.

Michael Speaks wählt in seiner Besprechung des Groninger Museums von Mendini einen anderen Zugang. Er fragt nach dem Wesen der Architektur: Ist es der Raum, wie die Moderne postuliert – oder ist es Kommunikation, wie Venturi und nach ihm die Postmodernisten und Dekonstruktivisten nahe legen? Mit seiner Antwort eröffnet er der Kritik ein weites, neues Feld und leitet zugleich eine überraschende Interpretation eines von Architekturzeitschriften wenig freundlich aufgenommenen Bauwerks ein: «What, on the other hand, if architecture had no core essence by which to define itself, no identity, nothing at its center that made it Architecture, and therefore nothing that limited its range of affect? What if architecture were only the name attached to a practice or a set of practices which create singularly architectural affects?»

In solchen Momenten verlässt «Mart Stam's Trousers» die spezifisch niederländischen Verstrickungen und wirft Fragen auf, welche auch der Schweizer Diskussion neue Impulse geben könnten. Wie steht es eigentlich mit unserer «Tradition der Moderne»? Wann werden hierzulande die Gemeinplätze und liebgewordenen Klischees der Architekturdiskussion mit solcher Schärfe durchleuchtet? How Modern is Swiss Architecture?

Urs Primas

Crimson mit Michael Speaks und Gerard Hadders: *Mart Stam's Trousers – Stories from behind the Scenes of Dutch Moral Modernism*. OTO Publishers, Rotterdam 1999. 297 Seiten.